



# UNJONI EWROPEA

IL-PARLAMENT EWROPEW

IL-KUNSILL

Strasburgu, 11 ta' Marzu 2014  
(OR. en)

2011/0405 (COD)  
LEX 1465

PE-CONS 126/1/13  
REV 1

COEST 391  
COMAG 124  
PESC 1487  
RELEX 1131  
FIN 913  
CADREFIN 353  
DEVGEN 321  
CODEC 2867

## REGOLAMENT

TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL  
LI JISTABILIXXI STRUMENT EWROPEW TAL-VIĊINAT

**REGOLAMENT (UE) Nru .../2014**  
**TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**tal-11 ta' Marzu 2014**

**li jistabbilixxi Strument Ewropew tal-Viċinat**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 209(1) u 212(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trasmissjoni tal-abbozz tal-att leġislattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>1</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni<sup>2</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja<sup>3</sup>,

---

<sup>1</sup> ĠU C 11, 15.1.2013, p. 77.

<sup>2</sup> ĠU C 391, 18.12.2012, p. 110.

<sup>3</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-11 ta' Dicembru 2013 (għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), u Deċiżjoni tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2014.

Billi:

- (1) Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-Istrument Ewropew tal-Viċinat (ENI) bhala wieħed mill-istrumenti li jipprovdu appoġġ dirett għall-politika esterna tal-Unjoni Ewropea. Huwa jieħu post ir-Regolament (KE) Nru 1638/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup> li skada fil-31 ta' Diċembru 2013.
- (2) L-Artikolu 8 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE) jipprovdi li l-Unjoni għandha tiżviluppa relazzjoni privileġġjata mal-pajjiżi ġirien tagħha, bil-ħsieb li tistabbilixxi żona ta' prosperità u ta' relazzjonijiet tajbin bejn il-ġirien, ibbazata fuq il-valuri ta' l-Unjoni u karatterizzata minn relazzjonijiet mill-qrib u paċifiċi li jserrħu fuq il-kooperazzjoni.
- (3) Taħt il-Politika Ewropea tal-Viċinat (PEV), l-Unjoni toffri lill-pajjiżi Ewropej tal-Viċinat relazzjoni privileġġjata, li tibni fuq impenn reċiproku għal u l-promozzjoni tal-valuri tad-demokrazija u d-drittijiet tal-bniedem, l-istat tad-dritt, il-governanza tajba u l-prinċipji ta' ekonomija tas-suq u l-iżvilupp sostenibbli u inkluziv. Hija [il-Politika Ewropea tal-Viċinat] tipprovdi wkoll, fejn adatt, qafas għat-tiżni tal-mobbiltà u l-kuntatti fost il-persuni, partikolarment permezz tal-faċilitazzjoni tal-viżi u l-ftehimiet ta' riammissjoni, u, skont il-każ, permezz tal-liberalizzazzjoni tal-viżi.

---

<sup>1</sup> Regolament (KE) Nru 1638/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 2006 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet ġenerali għat-twaqqif ta' Istrument Ewropew ta' Viċinat u Sħubija (ĠU L 310, 9.11.2006, p. 1).

- (4) Mit-tnedija tagħha 'l hawn, il-PEV saħħet ir-relazzjonijiet ma' pajjiżi sħab u għabet benefiċċji tangibbli kemm għall-Unjoni kif ukoll għal sħabha, inkluża t-tnedija tal-inizjattivi reġjonali u l-appoġġ għad-demokratizzazzjoni fil-Viċinat Ewropew. Għadd ta' żviluppi ewlenin fil-Viċinat Ewropew taw spunt għal reviżjoni strateġika komprensivatal-PEV fl-2011. Ir-reviżjoni tipprevedi, fost l-oħrajn, appoġġ akbar għas-sħab impenjati li jibnu soċjetajiet demokratiċi u li jwettqu riformi f'konformità mal-approċċ ibbażat fuq l-inċentivi ('aktar għal aktar') u l-prinċipju ta' 'responsabbiltà reċiproka', sħubija mas-soċjetajiet u approċċ aktar differenzjat u mfassal apposta lejn il-pajjiżi sħab individwali. Dan ir-Regolament għandu jstabilixxi rabtiet ċari bejn il-qafas tal-PEV u l-appoġġ li għandu jingħata taħt dan ir-Regolament.
- (5) Dan ir-Regolament għandu jappoġġa l-implimentazzjoni ta' inizjattivi politiċi li fasslu l-PEV: is-Sħubija tal-Lvant bejn l-Unjoni u l-ġirien tal-lvant tagħha, is-Sħubija għad-Demokrazija u l-Prosperità Kondiviza u l-Unjoni għall-Mediterran fil-viċinat tan-nofsinar. Dawk l-inizjattivi huma kollha strateġikament importanti u joffru oqfsa politiċi ta' importanza ugwali għall-approfondiment tar-relazzjonijiet mal-pajjiżi sħab u fosthom, ibbażati fuq il-prinċipji ta' responsabbiltà reċiproka, sjieda u responsabbiltà kondivizi. Dan ir-Regolament għandu jappoġġa wkoll l-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni reġjonali fil-Viċinat Ewropew kollu, fost l-oħrajn fil-qafas tal-politika tad-Dimensjoni tat-Tramuntana jew is-Sinergija tal-Baħar l-Iswed, kif ukoll, primarjament fil-każ tal-kooperazzjoni transkonfinali, l-aspetti esterni tal-istrateġiji makroreġjonali.

- (6) L-objettivi ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu segwiti bl-involvement xieraq tal-imsieħba ta' azzjoni esterna, inklużi organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili u awtoritajiet lokali, fit-tnejja, l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tal-appoġġ tal-Unjoni, minhabba l-importanza tar-rwoli tagħhom. Dan ir-Regolament għandu jappoġġja wkoll it-tisħiħ tal-kapaċità ta' organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili biex jiggarrantixxu responsabbiltà domestika effettiva u sjieda lokali, u biex ikollhom rwol sħiħ fil-proċess ta' demokratizzazzjoni.
- (7) Dan ir-Regolament jirrikonoxxi l-istatus speċifiku tal-Federazzjoni Russa kemm bħala gar tal-Unjoni kif ukoll bħala sieħeb strateġiku fir-reġjun.
- (8) L-appoġġ kemm taħt dan ir-Regolament kif ukoll il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR) għandu jiġi pprovdut għall-programmi ta' kooperazzjoni transkonfinali bejn l-Istati Membri, minn naħa waħda, u l-pajjiżi sħab u/jew il-Federazzjoni Russa, min-naħa l-oħra ("pajjiżi oħrajn li jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali") fuq il-fruntieri esterni tal-Unjoni Ewropea sabiex jiġu promossi l-iżvilupp reġjonali integrat u sostenibbli u l-kooperazzjoni bejn reġjuni ġirien li għandhom fruntieri komuni u integrazzjoni territorjali armonjuża fl-Unjoni kollha u mal-pajjiżi ġirien. Biex tiġi żgurata implimentazzjoni effiċjenti tal-kooperazzjoni transkonfinali, huwa importanti li l-proċeduri jiġu armonizzati ma' dawk fil-kuntest tal-kooperazzjoni territorjali Ewropea, fejn applikabbli.

- (9) Barra minn hekk, huwa importanti li tiġi promossa u ffaċilitata kooperazzjoni bejn -Unjoni u shabha u pajjiżi parteċipanti oħrajn, għall-benefiċċju komuni tagħhom partikolarment permezz tal-aħjar koordinazzjoni u l-koordinazzjoni l-aktar effettiva tar-rizorsi pprovduti u l-ġbir ta' kontribuzzjonijiet minn strumenti interni u esterni tal-baġit tal-Unjoni, b' mod partikolari għall-benefiċċju tal-kooperazzjoni transkonfinali u proġetti ta' kooperazzjoni reġjonali, proġetti infrastrutturali ta' interess għall-Unjoni li jinvolvu lill-pajjiżi ġirien, u oqsma oħrajn ta' kooperazzjoni.
- (10) L-unitajiet territorjali tul il-fruntieri li jappartjenu lill-pajjiżi taż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) u l-unitajiet territorjali rilevanti fil-benefiċjarji elenkati fl-Anness I tar-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1\*</sup> għandhom ukoll ikunu jistgħu jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali. Il-parteċipazzjoni tal-pajjiżi taż-ŻEE fil-programmi ta' kooperazzjoni transkonfinali għandha tibqa' tkun bbażata fuq ir-rizorsi proprji tagħhom.
- (11) Huwa previst li l-Istati Membri, il-pajjiżi shab u pajjiżi parteċipanti oħra li jieħdu sehem fil-kooperazzjoni transkonfinali u fil-kooperazzjoni reġjonali jipprovdu kofinanzjament. Dan ser isahhaħ is-sjieda mill-pajjiżi, iżid ir-rizorsi finanzjarji għad-dispożizzjoni tal-programmi u jiffaċilita l-parteċipazzjoni ta' partijiet interessati lokali.
- (12) Għall-fini tal-armonizzazzjoni tat-terminoloġija użata f'dan ir-Regolament ma' dik tal-kooperazzjoni territorjali Ewropea, id-dokumenti ta' implimentazzjoni għal programmi ta' kooperazzjoni transkonfinali għandhom jissejġu programmi operazzjonali kongunti.

---

<sup>1</sup> Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... li jistabbilixxi Strument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni (IPA II) (ĠU L ...).

\* ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru fit-test kif ukoll id-data u r-referenza tal-pubblikazzjoni fil-ĠU, fin-nota f'qiegħ il-paġna, tar-Regolament f'PE-CONS 123/13 (2011/0404 (COD)).

- (13) L-appoġġ li għandu jingħata lill-pajjiżi ġirien fi hdan il-qafas stabbilit permezz tal-PEV għandu jkun koerenti mal-oġġettivi u l-prinċipji tal-politiki esterni tal-Unjoni u, b'mod partikolari, il-politika ta' żvilupp tagħha u l-politika estera u ta' sigurtà komuni. Għandha tiġi żgurata wkoll il-koerenza mad-dimensjonijiet esterni tal-politiki u l-istrumenti interni tal-Unjoni.
- (14) L-Unjoni għandha tfittex li tikseb l-aktar użu effiċjenti mir-riżorsi disponibbli sabiex tottimizza l-impatt tal-azzjoni esterna tagħha. Dak għandu jinkiseb permezz ta' koerenza u komplementarjetà bejn l-istrumenti għall-azzjoni esterna tal-Unjoni, kif ukoll il-ħolqien ta' sinerġiji bejn l-ENI, strumenti oħra tal-Unjoni għall-finanzjament tal-azzjoni esterna u politiki oħra tal-Unjoni. Dan għandu jinvolvi wkoll it-tiżniħ reċiproku tal-programmi ppjanati taht l-istrumenti għall-finanzjament tal-azzjoni esterna.
- (15) L-Istrateġija Kongunta UE-Afrika hi ta' rilevanza għar-relazzjonijiet mal-ġirien Mediterranji mill-Afrika ta' Fuq.
- (16) L-Unjoni u l-Istati Membri tagħha għandhom itejbu l-koerenza, l-effettività u l-komplementarjetà tal-politiki rispettivi tagħhom dwar il-kooperazzjoni mal-pajjiżi ġirien. Sabiex ikun żgurat li l-kooperazzjoni tal-Unjoni u dik tal-Istati Membri jikkomplementaw u jsaħħu lil xulxin, jixraq li tkun prevista programmazzjoni kongunta, li għandha tkun implimentata kull meta jkun possibbli u rilevanti. Għandhom jiġu żgurati wkoll kooperazzjoni u koordinazzjoni xierqa ma' donaturi oħra li mhumiex tal-Unjoni.

- (17) L-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament għandu fil-prinċipju jiġi allinjat mal-strategiji u l-miżuri nazzjonali jew lokali korrispondenti tal-pajjiżi shab u, fejn rilevanti, ma' dawk tal-Federazzjoni Russa wkoll.
- (18) Il-Kummissjoni għandha tfittex li tikseb l-aktar użu effiċjenti tar-riżorsi disponibbli billi tuża l-istrumenti finanzjarji b'effett ta' lieva. Tali effett jista' jizdied jekk il-fondi investiti u ġġenerati minn strumenti finanzjarji ikunu jistgħu jintużaw u jintużaw mill-ġdid.
- (19) Il-ġlieda kontra t-tibdil fil-klima hi waħda mill-isfidi l-kbar li qed tiffaċċja l-Unjoni u hija meħtieġa azzjoni internazzjonali urgenti. F'konformità mal-intenzjoni ddikjarata fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Ġunju 2011 intitolata 'Baġit għall-Ewropa 2020' li jizdied il-proporzjon tal-baġit tal-Unjoni relatat mal-klima għal mill-inqas 20 %, dan ir-Regolament għandu jikkontribwixxi biex dak il-għan jintlaħaq.
- (20) Qafas stabbli għall-kooperazzjoni mal-pajjiżi ġirien fil-qasam tal-enerġija u r-riżorsi, konsistenti mar-regoli tal-Unjoni dwar is-suq intern, jikkontribwixxi għat-tisħiħ tas-sigurtà tal-Unjoni f'dak il-qasam.
- (21) L-ugwaljanza bejn is-sessi, id-drittijiet ta' persuni li jagħmlu parti minn minoranzi u l-ġlieda kontra d-diskriminazzjoni u l-inugwaljanzi huma objettivi trasversali fl-azzjonijiet meħuda skont dan ir-Regolament.

- (22) F'relazzjonijiet ma' sħabha fid-dinja kollha, l-Unjoni hija impenjata li tippromwovi xogħol deċenti u ġustizzja soċjali, u r-ratifika u l-implimentazzjoni effettiva tal-istandards tax-xogħol rikonoxxuti internazzjonalment, inkluż l-eradikazzjoni tat-tħaddim tat-tfal, u l-ftehimiet ambjentali multilaterali.
- (23) Dan ir-Regolament jistabbilixxi pakkett finanzjarju għall-perijodu tal-applikazzjoni tiegħu, li għandu jikkostitwixxi l-ammont ta' referenza primarja, fis-sens tal-punt 17 tal-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja, dwar il-kooperazzjoni f' materji ta' baġit u dwar il-ġestjoni finanzjarja tajba, għall-Parlament Ewropew u l-Kunsill matul il-proċedura baġitarja annwali.
- (24) L-interessi finanzjarji tal-Unjoni għandhom jiġu protetti permezz ta' miżuri proporzjonati matul iċ-ċiklu tal-infiq kollu, inkluż il-prevenzjoni, is-sejba u l-investigazzjoni ta' irregolaritajiet, l-irkupru ta' fondi mitlufa, imħallsa bi żball jew użati b'mod mhux korrett u, fejn adatt, l-impożizzjoni ta' pjeni. Dawk il-miżuri għandhom jitwettqu f'konformità mal-ftehimiet applikabbli konklużi ma' organizzazzjonijiet internazzjonali u pajjiżi terzi.

- (25) Sabiex jiġi adattat l-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament, is-setgħa li jiġi adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-emenda tal-prijoritajiet għall-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament u l-allokazzjonijiet finanzjarji għal kull tip ta' programm. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni tagħmel konsultazzjonijiet xierqa tul il-ħidma ta' thejji tagħha, anke fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tkun qed thejji u tfassal l-atti delegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (26) Sabiex jiġi żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, is-setgħat tal-implimentazzjoni għandhom jingħataw lill-Kummissjoni.
- (27) Is-setgħat ta' implimentazzjoni relatati mal-oqfsa ta' appoġġ uniku pluriennali, mad-dokumenti oħra ta' programmazzjoni u regoli ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu dispożizzjonijiet speċifiċi għall-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni transkonfinali għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

- (28) Il-proċedura ta' eżami għandha fil-prinċipju tintuża għall-adozzjoni ta' tali atti ta' implimentazzjoni, minhabba n-natura ta' dawk l-atti ta' implimentazzjoni, b'mod partikolari tal-orjentazzjoni tal-politika tagħhom jew l-implikazzjonijiet finanzjarji tagħhom, hlief fil-każ ta' miżuri fuq skala finanzjarja żgħira.
- (29) Ir-regoli u l-proċeduri komuni għall-implimentazzjoni tal-istrumenti tal-Unjoni għall-azzjoni esterna. Ir-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1\*</sup>.
- (30) L-organizzazzjoni u l-funzjonament tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE) huma stabbiliti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/427/UE<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' .... li jistabbilixxi regoli u proċeduri komuni għall-implimentazzjoni tal-istrumenti tal-Unjoni għall-finanzjament tal-azzjoni esterna (ĠU L ...).

\* ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru fit-test kif ukoll id-data u r-referenza tal-pubblikazzjoni tal-ĠU fin-nota f'qiegħ il-paġna tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 130/13 (2011/0415 (COD)).

<sup>2</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2010/427/UE tas-26 ta' Lulju 2010 li tistabbilixxi l-organizzazzjoni u l-funzjonament tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (ĠU L 201, 3.8.2010, p. 30).

- (31) Fil-pajjizi Ewropej tal-Viċinat, fejn l-allinjament mar-regoli u l-istandards tal-Unjoni huwa wieħed mill-oġġettivi ta' politika ewlenin, l-Unjoni hija fl-aħjar pożizzjoni biex twassal l-appoġġ tagħha taħt dan ir-Regolament. Ċertu appoġġ speċifiku jista' jingħata biss fil-livell tal-Unjoni. L-esperjenza tat-transizzjoni tal-Istati Membri tal-UE tista' tikkontribwixxi wkoll għas-suċċess tar-riformi fil-pajjizi Ewropej tal-Viċinat u għall-promozzjoni ta' valuri universali fil-Viċinat Ewropew.
- (32) Peress li l-oġġettivi ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jistgħu pjuttost, minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 TUE. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-oġġettivi.
- (33) Huwa xieraq li l-perijodu tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jiġi allinjat ma' dak tar-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013<sup>1</sup>. Għalhekk, dan ir-Regolament għandu japplika sal-31 ta' Diċembru 2020,

ADDOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

---

<sup>1</sup> Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-snin 2014-2020 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 884).

# TITOLU I

## OBJETTIVI U PRINĊIPJI

### *Artikolu 1*

#### *Objettiv ġenerali u ambitu*

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-Istrument Ewropew tal-Viċinat (ENI) bil-għan li jsir aktar progress lejn żona ta' prosperità kondiviza u ta' relazzjonijiet tajba bejn il-ġirien li tinvolti lill-Unjoni u l-pajjiżi u t-territorji elenkati fl-Anness I ("il-pajjiżi sħab") permezz tal-iżvilupp ta' relazzjoni speċjali bbażata fuq il-kooperazzjoni, il-paċi u s-sigurtà, ir-responsabbiltà reċiproka u impenn kondiviz lejn il-valuri universali tad-demokrazija, l-istat tad-dritt u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem, f'konformità mat-TUE.
2. L-appoġġ tal-Unjoni taht dan ir-Regolament għandu jintuża għall-benefiċċju tal-pajjiżi sħab u r-reġjuni involuti fil-kooperazzjoni transkonfinali. Dan jista' jintuża wkoll għall-benefiċċju komuni tal-Unjoni u l-pajjiżi sħab.
3. L-appoġġ tal-Unjoni taht dan ir-Regolament jista' jintuża wkoll bil-għan li jippermetti lill-Federazzjoni Russa tipparteċipa fil-kooperazzjoni transkonfinali u fil-kooperazzjoni reġjonali bil-partecipazzjoni tal-UE u fi programmi rilevanti għal diversi pajjiżi, inkluż fil-kooperazzjoni rigward l-edukazzjoni, b'mod partikolari l-iskambji tal-istudenti.

4. L-Unjoni tippromwovi, tiżviluppa u tikkonsolida l-valuri tal-libertà, id-demokrazija, l-universalità u l-indivizibbiltà ta' u r-rispett għal, id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, u l-prinċipji ta' ugwaljanza u l-istat tad-dritt, li fuqhom giet ibbażata l-Unjoni, permezz ta' djalogu u kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi u f'konformità mal-prinċipji tad-dritt internazzjonali. Għaldaqstant, il-finanzjament skont dan ir-Regolament għandu jikkonforma ma' dawk il-valuri u l-prinċipji, kif ukoll mal-impenji tal-Unjoni skont id-dritt internazzjonali, b'kont meħud tal-politiki u l-pożizzjonijiet rilevanti tal-UE.

## *Artikolu 2*

### *Objettivi speċifiċi tal-appoġġ tal-Unjoni*

1. L-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament għandu jiffoka fuq il-promozzjoni ta' kooperazzjoni politika mtejbja, demokrazija profonda u sostenibbli, integrazzjoni ekonomika progressiva u sħubija msaħħa mas-soċjetajiet bejn l-Unjoni u l-pajjiżi sħab u, b'mod partikolari, l-implimentazzjoni ta' ftehimiet ta' sħubija u kooperazzjoni, ftehimiet ta' assoċjazzjoni jew ftehimiet oħrajn eżistenti u futuri, u pjanijiet ta' azzjoni maqbula b'mod kongunt jew dokumenti ekwivalenti.

2. L-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament għandu jimmira b' mod partikolari:
- (a) il-promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, l-istat tad-dritt, il-prinċipji tal-ugwaljanza u l-għlieda kontra d-diskriminazzjoni fil-forom kollha tagħha, l-istabbiliment ta' demokrazija profonda u sostenibbli, il-promozzjoni ta' governanza tajba, il-għlieda kontra l-korruzzjoni, it-tisħiħ tal-kapaċità istituzzjonali fil-livelli kollha u l-iżvilupp ta' soċjetà ċivili ta' suċċess inklużi l-imsieħba soċjali;
  - (b) il-kisba ta' integrazzjoni progressiva fis-suq intern tal-Unjoni u kooperazzjoni settorjali u transsettorjali mtejjba inkluż permezz tal-approssimazzjoni legislattiva u l-konverġenza regolatorja lejn standards tal-Unjoni u oħrajn internazzjonali rilevanti u aċċess aħjar għas-suq inkluż permezz ta' oqsma profondi u komprensivi ta' kummerċ ħieles, il-bini ta' istituzzjonijiet u investimenti relatati, partikolarment fl-interkonnessjonijiet;
  - (c) il-ħolqien ta' kondizzjonijiet għal titjib fl-organizzazzjoni tal-migrazzjoni legali u l-promozzjoni ta' mobbiltà ta' persuni ġestita tajjeb, għall-implimentazzjoni ta' ftehimiet eżistenti jew futuri konklużi f'konformità mal-Approċċ Globali għall-Migrazzjoni u l-Mobbiltà, u għall-promozzjoni ta' kuntatti fost il-persuni, b' mod partikolari b'rabta ma' attivitajiet kulturali, edukattivi, professjonali u sportivi;

- (d) appoġġ għal żvilupp intelliġenti, sostenibbli u inkluziv fl-aspetti kollha; it-tnaqqis tal-faqar, inkluz permezz tal-iżvilupp tas-settur privat u t-tnaqqis tal-eskluzjoni soċjali; il-promozzjoni tat-tiżni tal-kapaċitajiet fix-xjenza, l-edukazzjoni u b'mod partikolari l-edukazzjoni għolja, it-teknoloġija, ir-riċerka u l-innovazzjoni; il-promozzjoni ta' koeżjoni ekonomika, soċjali u territorjali interna; it-trawwim tal-iżvilupp rurali; is-saħħa pubblika; u s-sostenn tal-protezzjoni ambjentali, l-azzjoni klimatika u r-reżiljenza għad-diżastri;
- (e) il-promozzjoni ta' bini tal-fiduċja, relazzjonijiet tajbin fost il-ġirien u miżuri oħrajn li jikkontribwixxu għas-sigurtà fil-forom kollha tagħha u l-prevenzjoni u r-risoluzzjoni tat-tilwim, inkluzi l-konflitti fit-tul;
- (f) it-titjib tal-kollaborazzjoni subreġjonali, reġjonali u fil-Viċinat Ewropew kollu kif ukoll tal-kooperazzjoni transkonfinali.

3. Il-kisba tal-oġġettivi speċifiċi stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 għandha tiġi mkejla, partikolarment, bl-użu tar-rapporti perjodiċi rilevanti tal-Unjoni dwar l-implimentazzjoni tal-PEV; għall-punti (a), (d) u (e) tal-paragrafu 2, l-indikaturi rilevanti stabbiliti minn organizzazzjonijiet internazzjonali u entitajiet rilevanti oħra; għall-punti (b), (c) u (d) tal-paragrafu 2, sa liema punt ġie applikat il-qafas regolatorju tal-Unjoni mill-pajjiżi shab, skont kif ikun il-każ; u għall-punti (c) u (f) tal-paragrafu 2, in-numru ta' ftehimiet u azzjonijiet ta' kooperazzjoni rilevanti.

L-indikaturi użati biex titkejjel il-kisba tal-objettivi speċifiċi għandhom ikunu predefiniti, ċari, trasparenti u, fejn adatt, speċifiċi għall-pajjiżi u li jistgħu jitkejlu, u għandhom jinkludu, fost l-oħrajn, elezzjonijiet demokratiċi mmonitorjati adegwatament, rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, ġudikatura indipendenti, kooperazzjoni fir-rigward ta' kwistjonijiet marbutin mal-ġustizzja, il-libertà u s-sigurtà, il-livell ta' korruzzjoni, flussi kummerċjali, ugwajjanza bejn is-sessi u indikaturi li jippermettu li jiġu mkejla d-differenzi ekonomiċi interni, inklużi l-livelli ta' impjeg.

4. L-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament jista' jintuża wkoll f'oqsma rilevanti oħra meta dan ikun konsistenti mal-objettivi ġenerali tal-PEV.

### *Artikolu 3*

#### *Qafas ta' politika*

1. Il-ftehimiet ta' shubija u kooperazzjoni, il-ftehimiet ta' assoċjazzjoni u ftehimiet oħra eżistenti jew futuri li jistabbilixxu relazzjoni mal-pajjiżi shab, komunikazzjonijiet korrispondenti tal-Kummissjoni, konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew, u konkluzjonijiet tal-Kunsill, kif ukoll dikjarazzjonijiet rilevanti ta' summits jew konkluzjonijiet ta' laqgħat ministerjali mal-pajjiżi shab tal-PEV inkluż fil-kuntest tas-Shubija tal-Lvant u l-Unjoni għall-Mediterran, u wkoll riżoluzzjonijiet rilevanti tal-Parlament Ewropew, għandhom, filwaqt li jirrispettaw il-prinċipju ta' sjieda, għandhom jikkostitwixxu l-qafas ta' politika ġenerali ta' dan ir-Regolament għall-programmazzjoni u l-implimentazzjoni tal-appoġġ tal-Unjoni skont dan ir-Regolament.

2. Il-punti ewlenin ta' referenza sabiex jiġu stabbiliti l-prijoritajiet għall-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament u għall-valutazzjoni tal-progress kif imsemmi fl-Artikolu 2(3) għandhom ikunu: il-pjani ta' azzjoni jew dokumenti ekwivalenti oħra maqbula b'mod kongunt bhall-aġendi ta' assoċjazzjoni bejn il-pajjiżi sħab u l-Unjoni f'formati bilaterali u multilaterali, inkluż, kif rilevanti, fis-Sħubija tal-Lvant u d-dimensjoni tan-nofsinar tal-PEV.
3. Fejn ma jkunx hemm ftehimiet, kif stabbilit fil-paragrafu 1, bejn l-Unjoni u l-pajjiżi sħab, l-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament jista' jingħata meta jirriżulta li jkun utli sabiex jintlaħqu l-oġettivi tal-politika tal-Unjoni, u għandu jiġi pprogrammat abbażi ta' tali oġettivi, b'kont meħud tal-htigijiet tal-pajjiż ikkonċernat.

#### *Artikolu 4*

#### *Differenzjazzjoni, sħubija u kofinanzjament*

1. L-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament pprovdut lil kull pajjiż sieheb skont il-punt (a) tal-Artikolu 6(1) għandu jkun ibbażat fuq inċentivi u differenzjat fil-forma u l-ammonti, filwaqt li jqis l-elementi kollha elenkati hawn taħt, li jirriflettu l-elementi li ġejjin tal-pajjiż sieheb:
  - (a) il-htigijiet tal-pajjiż sieheb, bl-użu ta' indikaturi bhall-popolazzjoni u l-livell ta' żvilupp;
  - (b) l-impenn lejn u l-progress fl-implimentazzjoni ta' oġettivi ta' riforma politika, ekonomika u soċjali maqbula reċiprokament;

- (c) l-impenn tiegħu lejn il-bini ta' demokrazija profonda u sostenibbli u l-progress li jsir fih;
- (d) is-shubija mal-Unjoni, inkluż il-livell ta' ambizzjoni għal dik is-shubija;
- (e) il-kapaċità ta' assorbiment u l-impatt potenzjali tal-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament.

Tali appoġġ għandu jiġi rifless fid-dokumenti ta' programmazzjoni pluriennali msemmija fl-Artikolu 7.

2. Wara l-adozzjoni tad-dokumenti ta' programmazzjoni speċifikati fl-Artikolu 7, u mingħajr preġudizzju għall-elementi l-oħra deskritti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, is-sehem ta' rizorsi disponibbli offruti lill-pajjiżi shab għandu jiġi adattat primarjament skont il-progress li jagħmlu fil-bini u l-konsolidazzjoni ta' demokrazija profonda u sostenibbli u fl-implimentazzjoni ta' objettivi ta' riforma politika, ekonomika u soċjali maqbula, f'konformità mal-approċċ ibbażat fuq l-inċentivi.

Għall-programmi umbrella għal diversi pajjiżi, dak is-sehem għandu jkun iddeterminat skont il-progress magħmul mill-pajjiżi shab fil-bini ta' demokrazija profonda u sostenibbli, filwaqt li jitqies ukoll il-progress tagħhom fl-implimentazzjoni ta' objettivi ta' riforma maqbula li jikkontribwixxu għall-kisba dik il-mira.

Il-progress tal-pajjiżi shab għandu jiġi vvalutat regolarment, b'mod partikolari permezz ta' rapporti ta' progress tal-PEV li jinkludu x-xejriet meta mqabbla mas-snin preċedenti.

L-appoġġ jista' jiġi kkunsidrat mill-ġdid fil-każ ta' rigressjoni serja jew persistenti.

3. Dan l-approċ ibbażat fuq l-inċentivi m'għandux japplika għall-appoġġ tas-soċjetà ċivili, il-kuntatti bejn il-persuni, inkluż il-kooperazzjoni fost l-awtoritajiet lokali, l-appoġġ għat-titjib tad-drittijiet tal-bniedem, jew mizuri ta' appoġġ marbutin ma' krizijiet. Fil-każ ta' rigressjoni serja jew persistenti, dan l-appoġġ jista' jizdied.
4. L-approċ ibbażat fuq l-inċentivi taht dan ir-Regolament għandu jkun is-sugġett ta' skambju regolari ta' fehmiet fil-Parlament Ewropew u fil-Kunsill.
5. L-appoġġ tal-Unjoni skont dan ir-Regolament għandu, fil-prinċipju, jiġi stabbilit fi sħubija mal-benefiċjarji. Dik is-sħubija għandha tinvolvi, kif xieraq, lill-partijiet interessati li ġejjin fit-thejjja, l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tal-appoġġ tal-Unjoni:
  - (a) l-awtoritajiet nazzjonali u lokali; u
  - (b) l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili,inkluż permezz ta' konsultazzjoni u l-aċċess f'waqtu għall-informazzjoni rilevanti li jippermettulhom li jkollhom rwol sinifikanti f'dak il-proċess.

6. L-appoġġ tal-Unjoni skont dan ir-Regolament għandu, fil-prinċipju, ikun kofinanzjat mill-pajjiżi shab u pajjiżi parteċipanti oħrajn permezz ta' fondi pubbliċi, kontribuzzjonijiet mill-benefiċjarji jew sorsi oħrajn. Tista' ssir deroga mir-rekwiziti ta' kofinanzjament f'kazijiet debitament ġustifikati u fejn meħtieġa sabiex jiġi sostnut l-iżvilupp tas-soċjetà ċivili u ta' atturi mhux statali, speċjalment organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili fuq skala żgħira, mingħajr preġudizzju għall-konformità ma' kondizzjonijiet oħrajn stabbiliti fir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>.

#### *Artikolu 5*

##### *Koerenza u koordinazzjoni tad-donaturi*

1. Fl-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, għandha tiġi żgurata koerenza mal-oqsma kollha tal-azzjoni esterna tal-Unjoni kif ukoll ma' politiki rilevanti oħrajn tal-Unjoni. Għal dak il-għan, il-miżuri ffinanzjati skont dan ir-Regolament, inklużi dawk ġestiti mill-Bank Ewropew tal-Investment (BEI), għandhom ikunu bbażati fuq id-dokumenti tal-politika ta' kooperazzjoni msemmija fl-Artikolu 3(1) u (2) kif ukoll fuq l-interessi speċifiċi, il-prijoritajiet tal-politika u l-istrategiji tal-Unjoni. Tali miżuri għandhom jirrispettaw l-impenji skont il-ftehimiet multilaterali u l-konvenzjonijiet internazzjonali li l-Unjoni u l-pajjiżi shab jagħmlu parti minnhom.
2. L-Unjoni, l-Istati Membri u l-BEI għandhom jiżguraw il-koerenza bejn l-appoġġ ipprovdut skont dan ir-Regolament u appoġġ ieħor ipprovdut mill-Unjoni, l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet finanzjarji Ewropej.

---

<sup>1</sup> Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (ĠU L 298, 26.10.2012, p. 1).

3. L-Unjoni u l-Istati Membri għandhom jikkoordinaw il-programmi ta' appoġġ rispettivi tagħhom bil-għan li jzidu l-effikaċja u l-effiċjenza rigward l-għoti tal-appoġġ u d-djalogu politiku u l-prevenzjoni tad-duplikazzjoni tal-finanzjament, f'konformità mal-prinċipji stabbiliti għat-tishih tal-koordinament operazzjonali fil-qasam tal-appoġġ estern u għall-armonizzazzjoni tal-politiki u l-proċeduri. Il-koordinament għandu jinvolvi konsultazzjonijiet regolari u skambji frekwenti ta' informazzjoni rilevanti matul il-fażijiet differenti taċ-ċiklu ta' appoġġ, b'mod partikolari fil-livell tal-qasam ikkonċernat. Il-programmazzjoni kongunta għandha tiġi implimentata kull meta jkun possibbli u rilevanti. Meta dan ma jkunx jista' jinkiseb, għandhom jiġu kkunsidrati arrangamenti oħrajn, bħal kooperazzjoni ddelegata u arrangamenti rigward it-trasferiment, bl-għan li jiġi żgurati l-ogħla livell ta' koordinazzjoni.

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar il-programmazzjoni kongunta mal-Istati Membri fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) Nru .../2014\*, u għandha tinkludi rakkomandazzjonijiet fil-każijiet, fejn il-programmazzjoni kongunta ma tkunx intlaħqet kompletament.

4. L-Unjoni għandha, flimkien mal-Istati Membri, tiegħu l-passi meħtieġa, inkluzi konsultazzjonijiet fi stadju bikri tal-proċess ta' programmazzjoni, biex tiżgura komplementarjetà, koordinazzjoni u kooperazzjoni tajba ma' organizzazzjonijiet u entitajiet multilaterali u reġjonali, inkluzi istituzzjonijiet finanzjarji Ewropej, istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, aġenziji, fondi u programmi tan-Nazzjonijiet Uniti, fondazzjonijiet privati u politiċi u donaturi mhux tal-Unjoni.
5. Id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 7(2) u (3) għandhom ukoll, sa fejn possibbli, jirreferu għall-attivitajiet ta' donaturi oħra tal-Unjoni.

---

\* ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru fit-test tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 130/13 (2011/0415 (COD)).

## TITOLU II

### PROGRAMMAZZJONI INDIKATTIVA

### U ALLOKAZZJONI TA' FONDI

#### *Artikolu 6*

#### *Tipi ta' programmi*

1. L-appoġġ tal-Unjoni taht dan ir-Regolament għandu jkun ipprogrammat permezz ta':
  - (a) programmi bilaterali li jkopru l-appoġġ tal-Unjoni għal pajjiż sieheb wiehed;
  - (b) programmi għal diversi pajjiżi li jindirizzaw sfidi komuni għall-pajjiżi sħab kollha jew għadd minnhom, abbażi tal-prijoritajiet tas-Sħubija tal-Lvant u d-dimensjoni tan-nofsinar tal-PEV u b'kont meħud tal-ħidma mwettqa fil-kuntest tal-Unjoni għall-Mediterran, u kooperazzjoni reġjonali u subreġjonali, primarjament bejn żewġ pajjiżi sħab jew aktar, inkluż ukoll fil-qafas tad-Dimensjoni tat-Tramuntana u s-Sinergija tal-Baħar l-Iswed. Din tista' tinvolvi l-Federazzjoni Russa f'konformità mal-Artikolu 1(3);
  - (c) programmi ta' kooperazzjoni transkonfinali li jindirizzaw il-kooperazzjoni bejn Stat Membru wiehed jew aktar minn naħa waħda u pajjiż sieheb wiehed jew aktar u/jew il-Federazzjoni Russa ('pajjiżi oħrajn li jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali') min-naħa l-oħra li jseħħu fil-parti kondiviza tagħhom tal-fruntiera esterna tal-Unjoni.

2. Il-prijoritajiet għall-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament jinsabu fl-Anness II.
3. L-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament għandu jiġi implimentat f'konformità mar-Regolament (UE) Nru .../2014\* u, għall-programmi msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 6(1) ta' dan ir-Regolament, f'konformità wkoll mar-regoli ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu dispożizzjonijiet speċifiċi għall-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni transkonfinali kif imsemmi fl-Artikolu 12 ta' dan ir-Regolament.

#### *Artikolu 7*

##### *Programmazzjoni u allokkazzjoni indikattiva ta' fondi għal programmi indikattivi għall-pajjiż jew għal għadd ta' pajjiżi*

1. L-allokkazzjonijiet finanzjarji indikattivi għall-programmi għall-pajjiżi għandhom jiġu ddeterminati abbażi tal-kriterji li jinsabu fl-Artikoli 4(1).
2. Għall-pajjiżi li għalihom jeżistu d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 3(2) ta' dan ir-Regolament, ser ikun adottat qafas ta' appoġġ uniku pluriennali komprensiv f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 16(3) (UE) Nru .../2014\*. Dak il-qafas għandu:
  - (a) jirrevedi l-progress li jkun sar rigward il-qafas ta' politika u l-kisba ta' objettivi maqbula minn qabel u jieħu kont tas-sitwazzjoni attwali fir-rigward ta' relazzjonijiet bejn l-Unjoni u l-pajjiż sieheb, inkluż il-livell ta' ambizzjoni għas-sħubija tal-pajjiż sieheb mal-Unjoni;

---

\* ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 130/13 (2011/0415 (COD)).

- (b) jistabbilixxi l-objettivi u l-prijoritajiet għall-appoġġ tal-Unjoni, primarjament magħzula minn dawk inkluzi fid-dokumenti msemmija fl-Artikolu 3(2) ta' dan ir-Regolament u fl-istrategiji jew il-pjanijiet tal-pajjiżi shab fejn dawk l-istrategiji jew pjani jkunu konsistenti mal-qafas politiku ġenerali, u li għalihom il-valutazzjoni regolari tal-Unjoni tkun uriet il-htieġa għal appoġġ;
- (c) jindika r-rizultati mistennija; u
- (d) jistabbilixxi l-livell indikattiv ta' finanzjament, imqassam skont il-prijorità.

L-allokkazzjonijiet finanzjarji indikattivi għal kull qafas ta' appoġġ uniku għandhom jinghataw fil-forma ta' firxa ta' mhux aktar minn 20 % ta' dawk l-allokkazzjonijiet.

Id-durata ta' qafas ta' appoġġ uniku għandha fil-prinċipju tikkorrispondi għad-durata tad-dokument rilevanti msemmi fl-Artikolu 3(2) ta' dan ir-Regolament.

3. Għall-pajjiżi li għalihom ma jkunux jeżistu d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 3(2) ta' dan ir-Regolament, ser jiġi adottat dokument komprensiv ta' programmazzjoni li jinkludi strategija u programm indikattiv pluriennali f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 16(3) tar-Regolament (UE) Nru .../2014<sup>\*</sup>. Id-dokument għandu:

- (a) jiddefinixxi strategija għar-rispons tal-Unjoni fuq il-bażi ta' analiżi tas-sitwazzjoni tal-pajjiż ikkonċernat, tar-relazzjonijiet tiegħu mal-Unjoni, u tal-istrategiji jew il-pjanijiet tal-pajjiżi shab fejn dawk l-istrategiji jew pjani jkunu konsistenti mal-qafas globali tal-politika;

---

\* ĠU: jekk joghġbok dahhal in-numru tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 130/13 (2011/0415 (COD)).

- (b) jistabilixxi l-objettivi u l-prijoritajiet għall-appoġġ tal-Unjoni;
- (c) jindika r-riżultati mistennija; u
- (d) jistabilixxi l-livell indikattiv ta' finanzjament, imqassam skont il-prijorità.

L-allokkazzjonijiet finanzjarji indikattivi ta' akkumpanjament għandhom jingħataw fil-forma ta' firxa ta' mhux aktar minn 20 % ta' dawk l-allokkazzjonijiet. Id-dokument ta' programmazzjoni għandu jkun ta' tul pluriennali adatt.

4. Għal programmi għal diversi pajjiżi, għandu jiġi adottat dokument komprensiv ta' programmazzjoni li jinkludi strateġija u programm indikattiv pluriennali f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 16(3) tar-Regolament (UE) Nru .../2014\* .  
Huwa għandu:

- (a) jistabilixxi l-objettivi u l-prijoritajiet għall-appoġġ tal-Unjoni lejn ir-reġjun jew is-subreġjun, filwaqt li jirrifletti fejn ikun applikabbli l-prijoritajiet deċiżi fil-qafas tas-Sħubija tal-Lvant jew tal-Unjoni għall-Mediterran;
- (b) jindika r-riżultati mistennija; u
- (c) jistabilixxi l-livell indikattiv ta' finanzjament, imqassam skont il-prijorità.

L-allokkazzjonijiet finanzjarji indikattivi għall-programmi għal diversi pajjiżi għandhom jiġu ddeterminati abbażi ta' kriterji trasparenti u oġġettivi.

Id-dokument ta' programmazzjoni għandu jkollu tul pluriennali adegwat.

---

\* ĠU: jekk joghġbok dahhal in-numru fit-test tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 130/13 (2011/0415 (COD)).

5. Id-dokumenti tal-qafas ta' appoġġ uniku għandhom jiġu eżaminati fejn meħtieġ, inkluż fid-dawl tar-rapporti perjodiċi rilevanti tal-UE u filwaqt li jittiehed kont tal-hidma tal-korpi kongunti stabbiliti skont il-ftehimiet mal-pajjiżi sħab, u jistgħu jiġu riveduti f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 16(3) tar-Regolament (UE) Nru .../2014<sup>\*</sup>. Id-dokumenti ta' programmazzjoni msemmija fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu eżaminati f'nofs il-perijodu tagħhom jew kull meta jkun meħtieġ, u jistgħu jkunu riveduti f'konformità mal-istess proċedura.
6. Biex tiġi ffaċilitata l-implimentazzjoni tal-approċċ ibbażat fuq l-inċentivi msemmi fl-Artikolu 4(2), ammont fil-limiti ta' approssimament 10 % tal-pakkett finanzjarju stabbilit fl-Artikolu 17(1) għandu jiġi allokat lill-programmi umbrella għal diversi pajjiżi li ser jissupplimentaw l-allokkazzjonijiet finanzjarji għall-pajjiżi msemmijin fl-Artikolu 7(2) u (3). Id-deċiżjonijiet rilevanti tal-Kummissjoni li jistabbilixxu dawk il-programmi umbrella għandhom jispeċifikaw il-pajjiżi li jistgħu jirċievu l-allokkazzjonijiet, fejn l-allokkazzjonijiet effettivi jiġu deċiżi sussegwentement abbażi tal-progress li jkun sar lejn demokrazija profonda u sostenibbli u l-implimentazzjoni ta' objettivi ta' riforma maqbula li jikkontribwixxu għall-kisba ta' dak il-għan.
7. Meta jkun meħtieġ li jiġu implimentati b'mod aktar effettiv miżuri għall-benefiċċju komuni tal-Unjoni u l-pajjiżi sħab, f'oqsma bħall-kooperazzjoni transnazzjonali u l-interkonnessjonijiet, il-finanzjament skont dan ir-Regolament jista' jingabar flimkien mal-finanzjament taħt Regolamenti rilevanti oħra tal-Unjoni. F'dik l-eventwalità, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar liema sett uniku ta' regoli għandu japplika għall-implimentazzjoni.

---

<sup>\*</sup> ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 130/13 (2011/0415 (COD)).

8. L-Istati Membri għandhom jiġu involuti fil-proċess ta' programmazzjoni, f'konformità mal-Artikolu 16(3) tar-Regolament Nru .../2014\*. Dawk l-Istati Membri u donaturi oħra li impenjaw ruħhom li jipprograwwaw b'mod kongunt l-appoġġ tagħhom mal-Unjoni għandhom jiġu involuti partikolarment mill-qrib. Id-dokumenti ta' programmazzjoni jistgħu jkopru wkoll il-kontribut tagħhom, kif adatt.
9. Fejn l-Istati Membri u donaturi oħra jkun impenjaw ruħhom li jipprograwwaw l-appoġġ tagħhom b'mod kongunt, dokument ta' programmazzjoni pluriennali kongunt jista' jissostitwixxi l-qafas ta' appoġġ uniku u d-dokumenti ta' programmazzjoni msemmija fil-paragrafi 3 u 4, bil-kondizzjoni li dan jissodisfa r-rekwiziti msemmija f'dawk il-paragrafi.
10. F'każ ta' krizijiet jew theddid għad-demokrazija, l-istat tad-dritt jew id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, jew ta' diżastri naturali jew ikkawżati mill-bniedem, tista' titwettaq analizi ad hoc tad-dokumenti ta' programmazzjoni. Tali analizi ta' emerġenza għandha tiżgura li tinzamm koerenza bejn il-politiki tal-Unjoni, l-appoġġ tal-Unjoni pprovdut taħt dan ir-Regolament u l-appoġġ ipprovdut taħt strumenti oħra tal-Unjoni għall-finanzjament tal-azzjoni esterna. Analizi ta' emerġenza tista' twassal għall-adozzjoni tad-dokumenti ta' programmazzjoni riveduti. F'dik l-eventwalità, il-Kummissjoni għandha tibgħat id-dokumenti ta' programmazzjoni riveduti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għall-informazzjoni fi żmien xahar mill-adozzjoni tagħhom.
11. Kwalunkwe programmazzjoni jew revizjonijiet ta' programmi li ssir wara l-pubblikazzjoni tar-rapport ta' revizjoni ta' nofs it-terminu msemmi fl-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) Nru .../2014\* għandu jieħu kont tar-riżultati, is-sejbiet u l-konkluzjonijiet ta' dak ir-rapport.

---

\* ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 130/13 (2011/0415 (COD)).

# TITOLU III

## KOOPERAZZJONI TRANSKONFINALI

### *Artikolu 8*

#### *Eligibbiltà geografika*

1. Il-programmi ta' kooperazzjoni transkonfinali msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 6(1) jistgħu jiġu stabbiliti:
  - (a) għall-fruntieri fuq l-art li jkopru l-unitajiet territorjali li jikkorrispondu għal-livell 3 tal-Klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS) jew ekwivalenti tul il-fruntieri fuq l-art bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi l-oħrajn li qed jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali, mingħajr preġudizzju għal agġustamenti potenzjali meħtieġa sabiex jiġu żgurati l-koerenza u l-kontinwità tal-azzjoni ta' kooperazzjoni, u f'konformità mal-Artikolu 9(4);
  - (b) għall-fruntieri marittimi li jkopru l-unitajiet territorjali li jikkorrispondu għal-livell 3 tan-NUTS jew ekwivalenti tul il-fruntieri marittimi bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi l-oħrajn li qed jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali, mifruda b'mhux iktar minn 150 km, mingħajr preġudizzju għal agġustamenti potenzjali meħtieġa sabiex jiġu żgurati l-koerenza u l-kontinwità tal-azzjoni ta' kooperazzjoni;
  - (c) madwar baċir tal-baħar li jkopri l-unitajiet territorjali kostali li jikkorrispondu għal-livell 2 tan-NUTS jew ekwivalenti li jharsu lejn baċir tal-baħar komuni għall-Istati Membri u l-pajjiżi l-oħrajn li qed jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali.

2. Sabiex tiġi żgurata l-kontinwità tal-iskemi ta' kooperazzjoni eżistenti u f'kazijiet oħrajn iġġustifikati, u bil-ħsieb li jsir kontribut għall-oġġettivi tal-programm, l-unitajiet territorjali li jmissu ma' dawk imsemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jithallew jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali. Il-kondizzjonijiet li skonthom ir-reġjuni li jmissu jistgħu jipparteċipaw fil-kooperazzjoni għandhom jiġu stipulati fil-programmi operazzjonali kongunti.
3. F'kazijiet debitaмент ġustifikati, ċentri maġġuri soċjali, ekonomiċi jew kulturali fl-Istati Membri jew f'pajjiżi oħrajn li qed jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali li ma jkunux imissu ma' unitajiet territorjali eliġibbli jistgħu jiġu inklużi bil-kondizzjoni li tali parteċipazzjoni tikkontribwixxi għall-oġġettivi stabbiliti fid-dokument ta' programmazzjoni. Il-kondizzjonijiet li skonthom tali ċentri jistgħu jipparteċipaw fil-kooperazzjoni għandhom jiġu stipulati fil-programmi operazzjonali kongunti.
4. Meta jiġu stabbiliti programmi skont il-punt (b) tal-paragrafu 1, il-Kummissjoni tista', bi qbil mal-parteeipanti, tipproponi li l-eliġibbiltà ġeografika tiġi estiża għall-unità territorjali kollha tal-livell 2 tan-NUTS li fiż-żona tagħha tkun tinstab l-unità territorjali tal-livell 3 tan-NUTS.
5. Il-kooperazzjoni transkonfinali għandu jkollha l-oġġettiv li tkun koerenti mal-għanijiet tal-istrateġiji makroreġjonali eżistenti u futuri.

## Artikolu 9

### *Programmazzjoni u allokkazzjoni ta' fondi għall-kooperazzjoni transkonfinali*

1. Għandu jithejja dokument ta' programmazzjoni bil-għan li jiddefinixxi dawn li ġejjin:
  - (a) l-oġettivi strateġiċi li għandhom jiġu segwiti permezz tal-kooperazzjoni transkonfinali, u l-prijoritajiet u r-riżultati mistennija ta' dik il-kooperazzjoni;
  - (b) il-lista ta' programmi operazzjonali kongunti li għandhom jiġu stabbiliti;
  - (c) it-tqassim indikattiv ta' riżorsi bejn il-programmi tal-fruntieri tal-art u dawk marittimi msemmija fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 8(1) u l-programmi tal-baċir tal-baħar imsemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 8(1);
  - (d) l-allokkazzjonijiet pluriennali indikattivi għal kull programm operazzjonali kongunt;
  - (e) l-unitajiet territorjali eligibbli biex jipparteċipaw f'kull waħda mill-programmi operazzjonali kongunti, u l-unitajiet reġjonali u ċ-ċentri indikati fl-Artikolu 8(2), (3) u (4);
  - (f) l-allokkazzjoni indikattiva b'appoġġ, kif adatt, għal azzjonijiet orizzontali għat-tishih tal-kapaċitajiet, in-netwerking u l-iskambju tal-esperjenzi fost il-programmi;
  - (g) il-kontribuzzjonijiet għall-programmi transkonfinali stabbiliti skont ir-Regolament (UE) Nru 1299/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>, li fihom jipparteċipaw il-pajjiżi shab u/jew il-Federazzjoni Russa.

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1299/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għall-appoġġ mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali lill-għan ta' kooperazzjoni territorjali Ewropea (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 259).

Id-dokument ta' programmazzjoni għandu jkopri perijodu ta' seba' snin u għandu jiġi adottat mill-Kummissjoni f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 16(3) tar-Regolament(UE) Nru .../2014\*. Dan għandu jiġi eżaminat f'nofs il-perijodu jew kull meta jkun meħtieġ u jista' jiġu rivedut f'konformità ma' dik il-proċedura.

2. Il-programmi operazzjonali kongunti għandhom ikunu kkofinanzjati permezz tal-FEŻR. L-ammont globali tal-kontribuzzjoni mill-FEŻR għandu jiġi ddeterminat skont l-Artikolu 4(4) tar-Regolament (UE) Nru 1299/2013. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-użu ta' dik il-kontribuzzjoni.
3. L-Istrument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni (IPA II), kif stabbilit mir-Regolament (UE) Nru .../2014\*\* jista' jintuża biex jikkofinanzja l-programmi operazzjonali kongunti li fihom jipparteċipaw il-benefiċjarji elenkati fl-Anness I ta' dak ir-Regolament. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-użu ta' dak il-kofinanzjament.
4. L-allokazzjonijiet indikattivi tal-fondi għal programmi operazzjonali kongunti għandhom ikunu bbażati fuq kriterji oġġettivi, b'mod partikolari il-popolazzjoni tal-unitajiet territorjali eligibbli kif definiti fil-punti (a), (b) u (c) tal-Artikolu 8(1). Meta jkunu ddeterminati l-allokazzjonijiet indikattivi, jistgħu jsiru aġġustamenti biex jirriflettu l-htieġa għal bilanċ bejn il-kontribuzzjonijiet mill-FEŻR u l-kontribuzzjonijiet ipprovduti taht dan ir-Regolament, kif ukoll fatturi oħra li jaffettwaw l-intensità tal-kooperazzjoni, bħall-karatteristiċi speċifiċi ta' żoni fuq il-fruntiera u l-kapaċità tagħhom biex jamministraw u jassorbu l-appoġġ tal-Unjoni.

---

\* ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 130/13 (2011/0415 (COD)).

\*\* ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru fit-test tar-Regolament fid-dokument PECONS 123/13 (2011/0404(COD)).

## *Artikolu 10*

### *Programmi operazzjonali kongunti*

1. Il-kooperazzjoni transkonfinali għandha tkun implimentata permezz tal-programmi operazzjonali kongunti pluriennali li jkopru l-kooperazzjoni għal fruntiera jew grupp ta' fruntieri u li jinkludu miżuri pluriennali li jsegwu sett konsistenti ta' prioritajiet u li jistgħu jiġu implimentati bl-appoġġ tal-Unjoni. Il-programmi operazzjonali kongunti għandhom ikunu bbażati fuq d-dokument ta' programmazzjoni imsemmi fl-Artikolu 9(1). Dawn għandhom jinkludu deskrizzjoni fil-qosor tas-sistemi ta' ġestjoni u kontroll li jkopru l-elementi msemmija fl-Artikolu 11(2) u fl-Artikolu 12(2).
2. Il-programmi operazzjonali kongunti għal fruntieri tal-art u dawk marittimi għandhom ikunu stabbiliti għal kull fruntiera fil-livell territorjali adatt u għandhom jinkludu unitajiet territorjali eligibbli li jappartjenu Stat Membru wieħed jew aktar u għal pajjiż wieħed jew aktar oħrajn li qed jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali.
3. Il-programmi operazzjonali kongunti madwar il-baċiri tal-baħar għandhom ikunu multilaterali, stabbiliti fil-livell territorjali adatt, u għandhom jinkludu unitajiet territorjali eligibbli li jharsu lejn baċir tal-baħar komuni li jagħmel parti minn diversi pajjiżi parteċipanti, inklużi mill-inqas Stat Membru wieħed u pajjiż wieħed ieħor li jipparteċipa fil-kooperazzjoni transkonfinali. Dawn jistgħu jinkludu attivitajiet bilaterali li jappoġġaw il-koperazzjoni bejn Stat Membru wieħed u pajjiż wieħed ieħor li jipparteċipa fil-kooperazzjoni transkonfinali.

4. Fi żmien sena mill-approvazzjoni tad-dokument ta' programmazzjoni msemmi fl-Artikolu 9(1), u wara l-adozzjoni tar-regoli ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu dispożizzjonijiet speċifiċi għall-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni transkonfinali, il-pajjiżi parteċipanti għandhom jipprezentaw b'mod kongunt proposti għal programmi operazzjonali kongunti lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha, fi skadenza stabbilita fir-regoli ta' implimentazzjoni, tadotta kull programm operazzjonali kongunt wara li tivvaluta l-konsistenza tiegħu ma' dan ir-Regolament, mad-dokument ta' programmazzjoni u mar-regoli ta' implimentazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta programmi operazzjonali kongunti lill-Parlament Ewropew u lill-Istati Membri għall-informazzjoni fi żmien xahar mill-adozzjoni ta' dawk il-programmi.
5. Ir-reġjuni f' pajjiżi minbarra l-Istati Membri jew pajjiżi oħrajn li qed jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali, li jmissu ma' reġjuni eliġibbli kif definit fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 8(1) jew li jharsu lejn baċir tal-baħar komuni fejn ikun qiegħed jiġi stabbilit programm operazzjonali kongunt jistgħu jiġu koperti permezz ta' programm operazzjonali kongunt u jistgħu jibbenefikaw minn appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament skont il-kondizzjonijiet stipulati fid-dokument ta' programmazzjoni msemmi fl-Artikolu 9(1).
6. Il-Kummissjoni u l-pajjiżi parteċipanti għandhom jieħdu l-miżuri adatti biex jiżguraw li l-programmi ta' kooperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari għall-baċiri tal-baħar, stabbiliti skont dan ir-Regolament u l-programmi ta' kooperazzjoni transnazzjonali stabbiliti taħt ir-Regolament (UE) Nru 1299/2013 li jkollhom kopertura ġeografika li tikkoinċidi parzjalment ikunu totalment komplementari u jsaħħu lil xulxin.

7. Il-programmi operazzjonali kongunti jistgħu jiġu riveduti fuq l-inizjattiva tal-pajjiżi parteċipanti jew tal-Kummissjoni għal raġunijiet bħal:
- (a) bidliet fil-prijoritajiet ta' kooperazzjoni jew żviluppi soċjoekonomiċi;
  - (b) riżultati ta' implimentazzjoni tal-miżuri kkonċernati u dawk prodotti mill-proċess ta' monitoraġġ u evalwazzjoni;
  - (c) il-htieġa ta' aġġustament tal-ammonti tal-fondi disponibbli u ta' riallokazzjoni tar-riżorsi.
8. Sa tmiem is-sena kalendarja wara s-sena tal-adozzjoni ta' programmi operazzjonali kongunti, il-Kummissjoni għandha tikkonkludi ftehim ta' finanzjament mal-pajjiżi l-oħrajn li qed jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali. Dak il-ftehim ta' finanzjament għandu jinkludi d-dispożizzjonijiet legali meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-programm operazzjonali kongunt u jista' jiġi ffirmat konguntament minn pajjiżi parteċipanti oħrajn u mill-awtorità ta' ġestjoni msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 12(2) jew mill-pajjiż li jospita l-awtorità ta' ġestjoni.
- Fejn meħtieġ, għandu jiġi konkluż ftehim, pereżempju fil-forma ta' memorandum ta' qbil, bejn il-pajjiżi parteċipanti u l-awtorità ta' ġestjoni biex jiġu stabbiliti r-responsabbiltajiet finanzjarji speċifiċi u l-modalitajiet ta' implimentazzjoni tal-programm tal-pajjiżi kkonċernati, inkluż il-kompiti u r-responsabbiltajiet ta' ġestjoni u ta' amministrazzjoni tagħhom.

9. Programm operazzjonali kongunt li jkun jinvolvi aktar minn pajjiż wiehed ieħor li jipparteċipa fil-kooperazzjoni transkonfinali jiġi stabbilit jekk mill-inqas pajjiż ieħor li jipparteċipa fil-kooperazzjoni transkonfinali jiffirma l-ftehim ta' finanzjament. Pajjiżi oħrajn li qed jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali koperti permezz ta' programm stabbilit jistgħu jissieħbu fil-programm fi kwalunkwe mument billi jiffirmaw il-ftehim ta' finanzjament.
10. Jekk pajjiż parteċipanti jimpenja ruħu li jikkofinanzja programm operazzjonali kongunt, dak il-programm għandu jiċċara l-arrangamenti u s-salvagwardji meħtieġa għall-awditjar, il-provvista, l-użu u l-monitoraġġ tal-kofinanzjament. Il-ftehim ta' finanzjament relatat għandu jiġi ffirmat mill-pajjiżi parteċipanti kollha u l-awtorità ta' ġestjoni tal-programm operazzjonali kongunt jew mill-pajjiż li jospita l-awtorità ta' ġestjoni.
11. Il-programmi operazzjonali kongunti jistgħu wkoll jipprovdu kontribuzzjoni finanzjarja minn u għal strumenti finanzjarji li magħhom jistgħu jiġu kkombinati għotjiet, soġġett għar-regoli ta' dawk l-istrumenti, dment li dan jikkontribwixxi għall-kisba ta' dawk il-prijoritajiet tal-programmi.
12. Filwaqt li jsegwu l-prinċipju tas-sħubija, il-pajjiżi parteċipanti u l-awtoritajiet lokali tagħhom, fejn applikabbli, għandhom jagħzlu b' mod kongunt azzjonijiet għall-appoġġ tal-Unjoni li jkunu konsistenti mal-prijoritajiet u l-miżuri ta' programm operazzjonali kongunt.

13. F'kazijiet speċifiċi u debitament ġustifikati, fejn:
- (a) programm operazzjonali kongunt ma jkunx jista' jiġi ppreżentat minħabba problemi li jirriżultaw minn relazzjonijiet bejn il-pajjiżi parteċipanti jew bejn l-Unjoni u pajjiż ieħor li jipparteċipa fil-kooperazzjoni transkonfinali;
  - (b) programm operazzjonali kongunt ma jkunx jista' jiġi implimentat minħabba problemi li jirriżultaw minn relazzjonijiet bejn il-pajjiżi parteċipanti;
  - (c) il-pajjiżi parteċipanti ma jkunux ippreżentaw lill-Kummissjoni programm operazzjonali kongunt sat-30 ta' Ġunju 2017; jew
  - (d) ebda wiehed mill-pajjiżi l-oħrajn li qed jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali fil-programm ma jkun iffirma l-ftehim ta' finanzjament rilevanti sa tmiem is-sena wara l-adozzjoni tal-programm,
- il-Kummissjoni għandha tiegħu l-passi meħtieġa, wara konsultazzjonijiet mal-Istat jew Stati Membri kkonċernati, biex tippermetti li l-Istat jew l-Istati Membri kkonċernati jużaw il-kontribuzzjoni mill-FEŻR għall-programm operazzjonali kongunt skont l-Artikolu 4(7) u (8) tar-Regolament (UE) Nru 1299/2013.
14. L-impenji baġitarji għal azzjonijiet jew programmi tal-kooperazzjoni transkonfinali li jestendu għal aktar minn sena finanzjarja jistgħu jitqassmu fuq diversi snin f'pagamenti annwali.

## *Artikolu 11*

### *Ġestjoni tal-programmi operazzjonali kongunti*

1. Il-programmi operazzjonali kongunti normalment għandhom ikunu implimentati b'ġestjoni kondiviża mal-Istati Membri. Madankollu, il-pajjiżi parteċipanti jistgħu jipproponu l-implimentazzjoni b'ġestjoni indiretta, minn entità elenkata fir-Regolament u (UE, Euratom) Nru 966/2012 f'konformità mar-regoli ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu 12(2) ta' dan ir-Regolament.
2. Il-Kummissjoni għandha tissodisfa lilha nnifisha fuq il-bażi ta' informazzjoni disponibbli li l-Istat Membru fil-każ ta' ġestjoni kondiviża, jew il-pajjiż l-ieħor li jipparteċipa fil-kooperazzjoni transkonfinali jew l-organizzazzjoni internazzjonali fil-każ ta' ġestjoni indiretta, tkun stabbilixxiet u topera sistemi ta' ġestjoni u kontroll li jkunu konformi mar-Regolament(UE, Euratom) Nru 966/2012, ma' dan ir-Regolament, u mar-regoli ta' implimentazzjoni tiegħu msemmija fl-Artikolu 12(2) ta' dan ir-Regolament.

L-Istati Membri, pajjiżi oħrajn li qed jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali u l-organizzazzjonijiet internazzjonali kkonċernati għandhom jiżguraw il-funzjonament effettiv tas-sistema ta' ġestjoni u kontroll tagħhom, il-legalità u r-regolarità tat-transazzjonijiet sottostanti u l-osservanza tal-prinċipju ta' ġestjoni finanzjarja fis-sod. Huma għandhom ikunu responsabbli għall-ġestjoni u l-kontroll tal-programmi.

Il-Kummissjoni tista' teħtieg li l-Istat Membru jew il-pajjiż l-ieħor li jippartecipa fil-kooperazzjoni transkonfinali jew l-organizzazzjoni internazzjonali kkonċernati jeżamina l-ilment imressaq lill-Kummissjoni dwar l-għażla jew l-implimentazzjoni tal-attivitajiet appoġġati taħt dan it-Titolu jew il-funzjonament tas-sistema ta' ġestjoni u kontroll.

3. Sabiex jippermettu li programmi operazzjonali kongunti jippreparaw b'mod adatt għall-implimentazzjoni, l-infiq li jsir wara li programm operazzjonali kongunt jiġi pprezentat lill-Kummissjoni għandu jkun eliġibbli mill-1 ta' Jannar 2014.
4. Fejn l-eliġibbiltà tkun ristretta f'konformità mal-Artikolu 8(7) tar-Regolament (UE) Nru .../2014<sup>\*</sup>, l-entità msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, li tista' tniedi sejħiet għal proposti u offerti, għandha tkun intitolata li taċċetta bħala eliġibbli offerenti, applikanti u kandidati minn pajjiżi li mhumiex eliġibbli, jew oġġetti minn oriġini mhux eliġibbli, f'konformità mal-Artikolu 8(2) u l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (UE) Nru .../2014<sup>\*</sup>.

## *Artikolu 12*

### *Regoli ta' implimentazzjoni għall-kooperazzjoni transkonfinali*

1. Għandhom jiġu adottati regoli ta' implimentazzjoni li jstabilixxu dispożizzjonijiet speċifiċi għall-implimentazzjoni ta' dan it-Titolu f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 16(3) tar-Regolament (UE) Nru .../2014<sup>\*</sup>.

---

<sup>\*</sup> ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 130/13 (2011/0415 (COD)).

2. Kwistjonijiet koperti mir-regoli ta' implimentazzjoni għandhom jinkludu dispożizzjonijiet dettaljati, inter alia dwar:
- (a) ir-rata u l-metodi ta' kofinanzjament;
  - (b) il-kontenut, it-tnejn, il-modifika u l-għeluq ta' programmi operazzjonali kongunti;
  - (c) ir-rwol u l-funzjonament tal-istrutturi tal-programm, eż. il-kumitat kongunt ta' monitoraġġ, l-awtorità ta' ġestjoni u s-segretarjat tekniku kongunt tagħha, inklużi kumitati permanenti tagħhom, l-identifikazzjoni effettiva, il-kontabbiltà u r-responsabbiltà, ideskrizzjoni tas-sistemi ta' ġestjoni u kontroll, u l-kondizzjonijiet li jirregolaw il-ġestjoni teknika u finanzjarja tal-appoġġ tal-Unjoni, inkluż l-eligibbiltà tal-infiq;
  - (d) il-proċeduri ta' rkupru fil-pajjiżi partecipanti kollha;
  - (e) il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni;
  - (f) l-attivitajiet ta' vizibbiltà u informazzjoni;
  - (g) il-ġestjoni kondiviza u indiretta imsemmija fl-Artikolu 6(2) tar-Regolament (UE) Nru .../2014\*.

---

\* ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 130/13 (2011/0415 (COD)).

# TITOLU IV

## DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

### *Artikolu 13*

#### *Delega tas-setgħa*

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati f'konformità mal-Artikolu 14 biex jiġi emendat l-Anness II. B'mod partikolari, wara l-pubblikazzjoni tar-rapport ta' reviżjoni ta' nofs it-terminu, u bbażati fuq ir-rakkomandazzjonijiet li jinsabu f'dak ir-rapport, il-Kummissjoni għandha tadotta att iddelegat li jemenda l-Anness II sal-31 ta' Marzu 2018.

### *Artikolu 14*

#### *Eżercizzju tad-delega*

1. Is-setgħa li tadotta atti ddelegati hija konferita fuq il-Kummissjoni soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti ddelegati msemmin fl-Artikolu 13 għandha tiġi kkonferita lill-Kummissjoni sal-31 ta' Dicembru 2020.

3. Id-delega ta' setgħa msemija fl-Artikolu 13 tista' tigi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjem id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Hija għandha tidhol fis-seħħ il-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Din ma għandha taffettwa l-validità ta' ebda att iddelegat li jkun diġà fis-seħħ.
4. Hekk kif tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
5. Att iddelegat adottat skont l-Artikolu 13 għandu jidhol fis-seħħ biss jekk ma jkunx hemm oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhux ser joġġezzjonaw. Dak il-perijodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

#### *Artikolu 15*

##### *Kumitat*

Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat tal-Istrument Ewropew ta' Vicinat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fit-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

## *Artikolu 16*

### *Parteċipazzjoni minn pajjiż terz mhux kopert mill-Artikolu 1*

1. F'ċirkostanzi debitament iġġustifikati u sabiex tiżgura l-koerenza u l-effettività tal-finanzjament tal-Unjoni jew biex trawwem il-kooperazzjoni reġjonali jew transreġjonali, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, skont il-każ, li testendi l-eligibbiltà ta' azzjonijiet speċifiċi f'konformità mal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru .../2014\* lil pajjiżi, territorji u reġjuni li ma jkunux altrimenti eligibbli għall-finanzjament.

Minkejja l-Artikolu 8(1) tar-Regolament (UE) Nru .../2014\*, persuni fiżiċi u dawk ġuridiċi minn pajjiżi, territorji u reġjuni kkonċernati jistgħu jipparteċipaw fil-proċeduri li jimplimentaw tali azzjonijiet.

2. Fid-dokumenti ta' programmazzjoni msemmija fl-Artikolu 7 tista' tiġi prevista l-possibbiltà msemmija fil-paragrafu 1.

## *Artikolu 17*

### *Pakkett finanzjarju*

1. Il-pakkett finanzjarju għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-perijodu mill-2014 sal-2020 għandu jkun ta' EUR 15 432 634 000 fi prezzijiet attwali. Sa 5 % tal-pakkett finanzjarju għandu jiġi allokat lill-programmi ta' kooperazzjoni transkonfinali msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 6(1).

---

\* ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 130/13 (2011/0415 (COD)).

2. L-approprijazzjonijiet annwali għandhom jiġu awtorizzati mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill fil-limiti tal-qafas finanzjarju pluriennali.
3. F'konformità mal-Artikolu 18(4) tar-Regolament (UE) Nru 1288/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>, ammont indikattiv ta' EUR 1 680 000 000 mid-diversi strumenti għall-finanzjament tal-azzjoni esterna, jiġifieri l-Istrument tal-Kooperazzjoni għall-Iżvilupp, stabbilit bir-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2\*</sup>, l-ENI, l-Istrument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni (IPA II), stabbilit bir-Regolament (UE) Nru .../2014<sup>\*\*</sup> u l-Istrument ta' Shubija, stabbilit bir-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>3\*\*\*</sup>, għandu jiġi allokat għall-azzjonijiet li jirrigwardaw il-mobbiltà fit-tagħlim lejn jew minn pajjiżi shab fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 1288/2013 u għal kooperazzjoni u djalogu politiku ma' awtoritajiet, istituzzjonijiet u organizzazzjonijiet minn dawk il-pajjiżi. Ir-Regolament (UE) Nru 1288/2013 għandu japplika għall-użu ta' dawk il-fondi.

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1288/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 jistabbilixxi 'Erasmus+': il-programm tal-Unjoni għall-edukazzjoni, it-taħriġ, iż-żgħażaġh u l-isport u li jhassar id-Deċiżjonijiet Nru 1719/2006/KE, 1720/2006/KE u 1298/2008/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 50).

<sup>2</sup> Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... li jistabbilixxi strument ta' finanzjament tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp għall-perijodu 2014-2020 (ĠU L ...).

\* ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru fit-test u żid it-titolu fit-test kif ukoll id-data u r-referenza tal-pubblikazzjoni fil-ĠU fin-nota f'qiegħ il-paġna tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 127/13 (2011/0406 (COD)).

\*\* ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru fit-test tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 123/13 (2011/0404 (COD)).

<sup>3</sup> Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... li jistabbilixxi Istrument ta' Shubija għall-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi (ĠU L ...).

\*\*\* ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru fit-test u żid it-titolu fit-test kif ukoll id-data u r-referenza tal-pubblikazzjoni fil-ĠU fin-nota f'qiegħ il-paġna tar-Regolament fid-dokument PE-CONS 128/13 (2011/0411 (COD)).

Il-finanzjament għandu jsir disponibbli permezz ta' żewġ allokkazzjonijiet pluriennali li jkopru biss l-ewwel erba' snin u t-tliet snin li jkun fadal, rispettivament. L-allokkazzjoni ta' dak ak il-finanzjament għandha tkun riflessa fil-programmazzjoni indikattiva pluriennali prevista f'dan ir-Regolament, f'konformità mal-htigijiet u l-prijoritajiet identifikati tal-pajjiżi kkonċernati. L-allokkazzjonijiet jistgħu jiġu riveduti fl-eventwalità ta' ċirkostanzi imprevisti jew tibdiliet politiċi importanti konformement mal-prijoritajiet tal-azzjoni esterna tal-Unjoni.

#### *Artikolu 18*

##### *Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna*

Dan ir-Regolament għandu japplika f'konformità mad-Deċiżjoni Nru 2010/427/UE.

#### *Artikolu 19*

##### *Dhul fis-sehħ*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Dicembru 2020.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu,

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

## ANNEX I

Il-pajjiżi shab imsemmija fl-Artikolu 1 huma:

Alġerija

Armenja

Ażerbajġan

Bjelorussja

Eġittu

Ġeorgja

Iżrael

Ġordan

Libanu

Libja

Repubblika tal-Moldova

Marokk

territorju Palestinjan okkupa (tPo)

Sirja

Tuneżija

Ukraina

## ANNEX II

### Prijoritajiet għall-appoġġ tal-Unjoni taht dan ir-Regolament

Biex tiġi appoġġata l-kisba tal-obiettivi speċifiċi previsti fl-Artikolu 2, filwaqt li jitqies ukoll id-dokumenti maqbula b'mod kongunt kif jinsabu fl-Artikolu 3(2), il-finanzjament tal-Unjoni jista' jindirizza l-prijoritajiet stabbiliti fil-punti 1, 2 u 3 ta' dan l-Anness.

Uhud minn dawk il-prijoritajiet jistgħu jkunu rilevanti għal aktar minn tip wieħed ta' programmi. Emendi possibbli għal din il-lista indikattiva ta' prijoritajiet għandhom jirrispettaw il-prinċipju ta' sjieda kondiviża.

Kwistjonijiet trasversali, inklużi d-demokrazija profonda u sostenibbli, id-drittijiet tal-bniedem, l-ugwaljanza bejn is-sessi, il-għieda kontra l-korruzzjoni u l-ambjent għandhom jiġu indirizzati f'dawk il-prijoritajiet.

1. L-appoġġ tal-Unjoni fil-livell bilaterali għandu, fejn adatt, jindirizza, fost l-oħrajn il-prijoritajiet li ġejjin:
  - id-drittijiet tal-bniedem, il-governanza tajba u l-istat tad-dritt, inklużi r-riforma tal-gustizzja, tal-amministrazzjoni pubblika u tas-settur tas-sigurtà;
  - il-kooperazzjoni istituzzjonali u l-iżvilupp tal-kapaċità, inklużi dawk għall-implimentazzjoni tal-ftehimiet tal-Unjoni;
  - l-appoġġ għal atturi tas-soċjetà ċivili u għar-rwol tagħhom fil-proċessi ta' riformi u t-transizzjonijiet demokratiċi;

- l-iżvilupp ekonomiku sostenibbli u inkluziv, inkluz dak fil-livell reġjonali u lokali, u l-koeżjoni territorjali;
- l-iżvilupp għas-setturi soċjali, b'mod partikolari għaż-żgħażaġħ, b'enfasi fuq il-gustizzja soċjali u l-koeżjoni u l-impjieġ;
- l-iżvilupp kummerċjali u tas-settur privat, inkluz l-appoġġ lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju, l-impjieġ u l-implimentazzjoni ta' zona ta' kummerċ hieles approfondita u komprensiva;
- l-agrikoltura u l-iżvilupp rurali, inkluża s-sigurtà tal-ikel;
- l-amministrazzjoni sostenibbli tar-riżorsi naturali;
- is-settur tal-enerġija, b'enfasi fuq l-effiċjenza tal-enerġija u l-enerġija rinnovabbli;
- it-trasport u l-infrastruttura;
- l-edukazzjoni u l-iżvilupp tal-ħiliet, inklużi l-edukazzjoni vokazzjonali u t-taħriġ vokazzjonali;
- il-mobbilità u l-ġestjoni tal-migrazzjoni, inkluża l-protezzjoni tal-migranti;
- il-bini tal-kunfidenza u miżuri oħrajn li jikkontribwixxu għall-prevenzjoni u r-riżoluzzjoni tal-konflitti, inkluz l-appoġġ lill-popolazzjonijiet milqutin u r-rikostruzzjoni.

Il-prijoritajiet stabbiliti f'dan il-punt jistgħu jikkontribwixxu għal aktar minn objettiv wiehed ta' dan ir-Regolament.

2. L-appoġġ tal-Unjoni fil-livell ta' diversi pajjiżi għandu, fejn adatt, jindirizza, fost l-oħrajn, il-prijoritajiet li ġejjin:
- id-drittijiet tal-bniedem, il-governanza tajba u l-istat tad-dritt;
  - il-kooperazzjoni interistituzzjonali u l-iżvilupp tal-kapaċità;
  - il-kooperazzjoni reġjonali, b'mod partikolari fil-qafas tas-Shubija tal-Lvant, l-Unjoni għall-Mediterran u s-Shubija għad-Demokrazija u l-Prosperità Kondiviża;
  - l-edukazzjoni għolja u l-iżvilupp tal-ħiliet, il-mobbilità tal-istudenti u tal-persunal, iż-żgħażaġh u l-kultura;
  - l-iżvilupp ekonomiku sostenibbli, l-iżvilupp kummerċjali u tas-settur privat u l-appoġġ għall-impreżi ż-żgħar u ta' daqs medju;
  - is-settur tal-enerġija, inklużi netwerks tal-enerġija;
  - l-interkonnessjonijiet tat-trasport u l-infrastruttura;
  - il-ġestjoni sostenibbli tar-rizorsi naturali, inklużi l-ilma, it-tkabbir ekoloġiku, l-ambjent u l-adattazzjoni u l-mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima;
  - l-appoġġ lis-soċjetà civili;
  - il-ġestjoni tal-mobbilità u l-migrazzjoni;

- il-bini ta' kunfidenza u miżuri oħrajn li jikkontribwixxu għall-prevenzjoni u s-soluzzjoni ta' konflitti.

Il-prijoritajiet stabbiliti f'dan il-punt jistgħu jikkontribwixxu għal aktar minn objettiv wieħed ta' dan ir-Regolament.

3. L-appoġġ tal-Unjoni permezz tal-programmi ta' kooperazzjoni transkonfinali għandu, fejn adatt, jindirizza l-prijoritajiet li ġejjin:

- l-iżvilupp ekonomiku u soċjali;
- l-ambjent, is-saħħa pubblika, is-sikurezza u s-sigurtà;
- il-mobbilità tal-persuni, il-prodotti u l-kapital.

Il-prijoritajiet stabbiliti f'dan il-punt jirriflettu sfidi komuni. Huma jkkostitwixxu l-qafas għall-identifikazzjoni tal-prijoritajiet speċifiċi mal-pajjiżi li qed jipparteċipaw fil-kooperazzjoni transkonfinali. L-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili ser jiġu involuti fl-iżvilupp tal-programmi u ser ikunu, flimkien mal-awtoritajiet lokali u reġjonali, il-benefiċjarji prinċipali tagħhom.

Allokazzjonijiet finanzjarji għal kull tip ta' programm

Programmi bilaterali: sa 80 %

Programmi għal diversi pajjizi: sa 35 %

Kooperazzjoni transkonfinali: sa 5 %

---